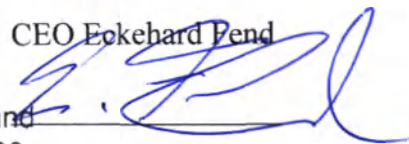


microlife

Microlife AG
Eспенstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Phone +41 / 71 727 70 30

APPROVED BY

CEO Edoehard Fend



Руководство по эксплуатации

«Термометры медицинские электронные серии МТ, моделей МТ 800, МТ 600, МТ 710, МТ 3010, МТ 410»

Microlife AG ("Микролайф АГ"), Швейцария

2022



Amtliche Beglaubigung

Die Unterschrift von

Name, Vorname	Fend, Eckehard
Geb. Datum	06.06.1967
Geschlecht	männlich
Nationalität	Österreich
Wohnort/Adresse	6842 Koblach, Nollen 5
Legitimation	Beglaubigungsermächtigung
Nummer	--

- ☐ ist in meiner Gegenwart angebracht worden
☒ ist mir gegenüber als die eigene anerkannt worden

und wird hiermit auf deren Echtheit amtlich beglaubigt.

Ort/Datum: 9436 Balgach, 24.03.2022

Gemeindeverwaltung Balgach
Einwohneramt

R Buchter

Raffaela Buchter



Перед использованием изделия внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

Название изделия:

Термометры медицинские электронные серии МТ моделей МТ 800, МТ 600, МТ 710, МТ 3010, МТ 410»

Производитель:

MicroLife AG ("Микролайф АГ"), Швейцария.

Espenstrasse 139, 9443 Widnau, Switzerland

Телефон: +41 79 821 21 90

Адрес электронной почты:

jana.perminova@microlife.ru, andreas.spatzek@microlife.ch

Место производства:

1. MicroLife AG, Espenstrasse 139, 9443 Widnau, Switzerland;

2. ONBO Electronic (Shenzhen) Co., Ltd., Китай

Адрес: No. 138 Huasheng Road, Langkou Community Dalang Street, Longhua District, Shenzhen, China

Условия применения: Изделие предназначено для индивидуального использования в домашних условиях и для профессионального использования в медицинских учреждениях.

Назначение

Изделие предназначено для измерения температуры тела.

Показания: наличие симптомов повышения температуры тела (например, жар, лихорадка);

- необходимость контроля за температурой тела;

- измерение температуры тела человека аксиллярным, оральным и ректальным способами.

Противопоказания:

Не выявлено

Побочные действия:

Не обнаружены

1. Термометр медицинский электронный МТ 800:



1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

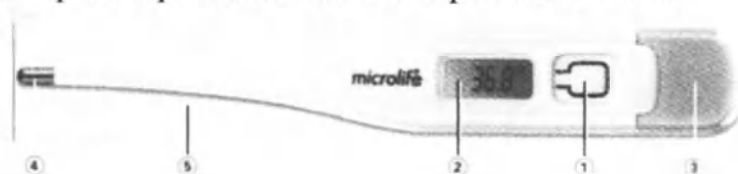
2 Дисплей

3 Крышка батарейного отсека (обратная сторона)

4 Измерительный датчик / измерительный наконечник

5 Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

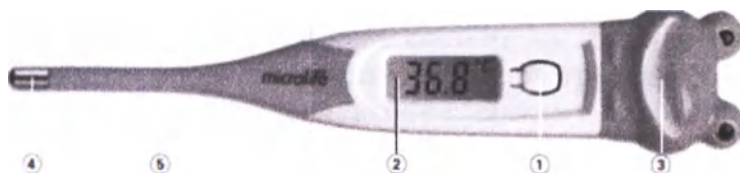
2. Термометр медицинский электронный МТ 600:



1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

- Дисплей
- Крышка батарейного отсека
- Измерительный датчик / измерительный наконечник
- 5 Зона очистки и дезинфекции (вся поверхность термометра)

3. Термометр медицинский электронный МТ 710:



- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Дисплей
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Измерительный датчик / измерительный наконечник
- 5 Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

4. Термометр медицинский электронный МТ 3010:



- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Дисплей
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Измерительный датчик / измерительный наконечник
- 5 Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

Антимикробные свойства меди

Поверхности, выполненные или покрытые сплавом, состоящем из меди, обладают антимикробным действием, эффективным против широкого спектра микроорганизмов.* Термометры, части которых состоят из сплавов, содержащих медь, значительно сокращают микробную флору, минимизируя распространение контагиозных микроорганизмов, обеспечивая таким образом повышенную безопасность пользователю.

* Эфстатию А. Панос «Роль противомикробных медных поверхностей в снижении инфекций, связанных со здравоохранением», Европейская инфекционные заболевания, Том 5, Выпуск 2, Осень 2011 г.

5. Термометр медицинский электронный МТ 410:



- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Дисплей
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Измерительный датчик / измерительный наконечник
- 5 Зона очистки и дезинфекции (только датчик термометра)

от цифровой антимикробный термометр обеспечивает высокоточные показания измерений в диапазоне температуры тела человека. В то же время, он снижает микробную флору и минимизирует распространение контагиозных микроорганизмов, таким образом, обеспечивая повышенную безопасность пользователю.

Антимикробные свойства меди

Поверхности, выполненные или покрытые сплавом, состоящем из меди, обладают антимикробным действием, эффективным против широкого спектра микроорганизмов.* Термометры, части которых состоят из сплавов, содержащих медь, значительно сокращают микробную флору, минимизируя распространение контагиозных микроорганизмов, обеспечивая таким образом повышенную безопасность пользователю.

* Эфстатиу А. Панос «Роль противомикробных медных поверхностей в снижении инфекций, связанных со здравоохранением», Европейская инфекционные заболевания, Том 5, Выпуск 2, Осень 2011 г.

Расшифровка символов

	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.
	Изделие типа BF
	Информация о производителе
	Серийный номер
	Номер по каталогу
	Сертификация CE
	Батареи и электронные изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
	Знак соответствия
	Знак утверждения типа средств измерений
	Условия эксплуатации 10 - 40 °C
	Условия хранения и транспортировки -25 - +60 °C

Важные указания по безопасности

Термометр медицинский электронный МТ 800, 410

-Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.

-Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, ректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.

-Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.

-Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.

-Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!

Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».

Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.

Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м (м).

-Оберегайте прибор от ударов и падений!

-Избегайте изгибания датчика термометра более чем на 45 °!

-При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °С. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!

-Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.

-Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение).

Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать тест.

Термометр медицинский электронный МТ 600, 710, 3010

-Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.

-Это устройство предназначено только для измерения температуры тела человека оральным, ректальным или подмышечным (аксиллярным) способами. Не пытайтесь измерять температуру в других местах, например, в ухе, так как это может привести к ложным показаниям и стать причиной травмы.

-Не используйте изделие, если Вам кажется, что оно повреждено, или если Вы заметили что-либо необычное.

-Мы рекомендуем чистить это устройство для личной гигиены перед первым использованием в соответствии с инструкцией.

-Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!

Звуковой сигнал в термометре не говорит об окончании измерения, необходимо продолжить измерение еще в течение 1-5 минут, в зависимости от способа измерения, см. раздел «Способы измерения / Нормальная температура тела».

-По соображениям безопасности (риск травмирования прямой кишки) измерение ректальным способом у детей младше 3 лет должно проводиться только обученным медицинским персоналом (квалифицированный пользователь). Вместо этого используйте другой метод измерения. Для измерения ректальным способом у маленьких детей младше 3 лет имеются термометры с гибким наконечником.

-Не пытайтесь проводить измерения ректальным способом у лиц с нарушениями ректального характера. Это может усугубить имеющиеся расстройства.

-Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.

-Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м (м).

-Оберегайте прибор от ударов и падений!

-При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °С. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!

-Для чистки устройства используйте только дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать повреждения устройства.

Мы рекомендуем проверять это устройство на точность каждые два года или после механического удара (например, падение).

Пожалуйста, свяжитесь с местным сервисом Microlife чтобы организовать тест.

Термометр медицинский электронный MT 800:

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Данные последнего измерения отображаются на дисплее 2 автоматически в течение 2 секунд со значком «М». Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °С, на дисплее 2 появляются символ «L» и мигающий символ «°С». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°С» мигает. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°С» прекращает мигать. Температура тела определена. Результат измерения отображается на дисплее.

Если температура превышает 37,5 °С, раздается 10 коротких звуковых сигналов, извещающих пациента о том, что у него повышенная температура. Ссылка: температура во рту.

Проведите повторное измерение с интервалом в 1 минуту, чтобы получить сопоставимые результаты.

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут

Способы измерения / Нормальная температура тела

В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °С

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик 4 под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °С

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения. Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения. Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения. Приблизительное время измерения: 10 секунд!
 В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °С Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения. Приблизительное время измерения: 10 секунд!

В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °С

Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения. Приблизительное время измерения: 10 секунд!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом кверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Термометр медицинский электронный МТ 600:

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °С, на дисплее 2 появляются символ «L» и мигающий символ «°C». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считывать. Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1 дольше 2 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем.

Поместите измерительный датчик 4 под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания.

Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

□ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

□ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C

Внимание: для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником

Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку

Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Термометр медицинский электронный МТ 710:

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1;

Длинный звуковой сигнал означает «термометр включен». Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.

После этого, на дисплее «-- --» появляется мигающий символ «°C» 2. Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 5 секунд температура не изменилась на 0,1 °C).

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Просмотр последнего измерения

При включении термометра последнее измерение будет отмечено буквой «М» и сохранено в памяти.

Способы измерения / Нормальная температура тела

□ В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем.

Поместите измерительный датчик 4 под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания.

Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

□ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не

вил на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

□ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C

Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку

Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом сверху. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Термометр медицинский электронный МТ 3010:

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра.

Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора.

Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее 2 появляются символ «L» и мигающий символ «°C».

Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Перед тем, как использовать термометр, нужно избегать физического контакта с ним как минимум 2 часа. Это необходимо из-за антимикробных свойств меди, как описано в главе «Антимикробные свойства меди». Использование антимикробного медного покрытия является дополнительным средством, но не заменителем стандартных дезинфекционных средств; пользователь должен продолжать следовать принятым инструкциям по очистке и дезинфекции. Мы рекомендуем очищать термометр так, как это описано в главе «Очистка и дезинфекция».

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 16 секунд.

Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считывать.

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1 дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 2 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

□ В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем.

Поместите измерительный датчик 4 под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник

с кожей, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания.

Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

□ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

□ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C

Внимание: для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником

Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку

Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Термометр медицинский электронный МТ 410:

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Данные последнего измерения отображаются на дисплее 2 автоматически в течение 2 секунд со значком «М». Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее 2 появляются символ «L» и мигающий символ «°C». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Перед тем, как использовать термометр, нужно избегать физического контакта с ним как минимум 2 часа. Это необходимо из-за антимикробных свойств меди, как описано в главе «Антимикробные свойства меди». Использование антимикробного медного покрытия является дополнительным средством, но не заменителем стандартных дезинфекционных средств; пользователь должен продолжать следовать принятым инструкциям по очистке и дезинфекции. Мы рекомендуем очищать термометр так, как это описано в главе «Очистка и дезинфекция». Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0,1 °C).

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1 дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраненная во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «М» (память). Через 3 секунды после того, как кнопка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

□ В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34,7 - 37,3 °C

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем.

Поместите измерительный датчик 4 под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания.

Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

□ Во рту (орально) / 35,5 - 37,5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

□ В заднем проходе (ректально) / 36,6 - 38,0 °C

Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку.

Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Очистка и дезинфекция изделия

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру 5 на рисунке) следует погрузить в 70%-ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием. Для профессионального использования: Вы можете использовать гигиенические колпачки (доступны как аксессуары). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о подходящих дезинфицирующих средствах для вашей модели термометра

Гарантии

На прибор распространяется гарантия в течение 5 лет с даты приобретения. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию.

- Следующие пункты исключены из гарантии:
- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
 - Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
 - Повреждения, вызванные утечкой батарей.
 - Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
 - Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
 - Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
 - Аксессуары и изнашиваемые детали: батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support Гарантия будет предоставлена, если весь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Производитель:

Microlife AG ("Микролайф АГ"), Швейцария. Espenstrasse 139, 9443 Widnau, Switzerland.

Телефон: +41 79 821 21 90

Адрес электронной почты: jana.perminova@microlife.ru,

andreas.spatzek@microlife.ch

Уполномоченный представитель производителя на территории РФ:

Индивидуальный предприниматель Перминова Яна Геннадьевна (ИП Перминова Яна Геннадьевна).

Тульская обл., р-н. Ефремовский, г. Ефремов, ул. Ломоносова, дом 13, квартира 30

+7(991)6288775

Сведения о ремонте и техническом обслуживании изделия

Ремонт изделия должен выполняться только отделом обслуживания клиентов или авторизованными дилерами. Ни при каких обстоятельствах не открывайте и не ремонтируйте изделие самостоятельно, так как после этого невозможно будет гарантировать безупречную работу.

Несоблюдение этого требования приведет к аннулированию гарантии

Технические характеристики

Термометр медицинский электронный МТ 800

Тип:	Термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Условия эксплуатации:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5B) / SR41 (1.55B)
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей (RF 6 o'clock)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)

Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений
Режим работы:	Продолжительный
Размер:	138±1; 21±1; 13±1
Масса:	25,0 г ±2,0 г

Термометр медицинский электронный МТ 600

Тип:	Термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений	± 0.1 °C; 34 °C – 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 – 33.9 °C и 42.1 – 43.9 °C
Условия эксплуатации:	10 – 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5B) / SR41 (1.55B)
Дисплей	Жидкокристаллический дисплей (RF 6 o'clock 3 V)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений
Режим работы:	Продолжительный
Размер:	126,1±0,5; 18,6±0,5; 11,2±0,3
Масса:	11,5 г ±1,0

Термометр медицинский электронный МТ 710

Тип:	Термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений	± 0.1 °C; 34 °C – 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 – 33.9 °C и 42.1 – 43.9 °C
Условия эксплуатации:	10 – 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5B) / SR41 (1.55B)
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей S-72221A 2.96'clock 21.4*10.6*1.6
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений
Режим работы:	Продолжительный
Размер:	131±0,5; 25,5±0,2; 23,2±0,2
Масса:	14,6 г ±1,4

Термометр медицинский электронный МТ 3010

Тип:	Термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Условия эксплуатации:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5B) / SR41 (1.55B)
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей (RF 6 o'clock)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений
Режим работы:	Продолжительный
Размер:	124,0±0,5; 19±0,2; 10,0±0,2
Масса:	11 ±1 г

Термометр медицинский электронный МТ 410

Тип:	Термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 42.9 °C
Условия эксплуатации:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	LR41 (1.5B) / SR41 (1.55B)
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей S-85449B 2.96V 21.4*10.6*1.6
Срок службы батареи:	примерно 2700 измерений (при использовании новой батареи)и
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений
Режим работы:	Продолжительный

мер:	129,2±1; 20,4±1; 14,8±1
масса:	16,5 г ±1,6 г

Материалы, из которого изготовлено изделие и вид контакта с организмом человека

№ п/п	Наименование образца	Наименование изделия	Материалы, применяемые при изготовлении	Вид контакта
1.	Термометр медицинский электронный МТ 800	Основной корпус	АБС-пластик	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей
		Крышка от батареи	АБС-пластик	
		Гибкий корпус	Термопластичный эластомер	
		Наконечник	Нержавеющая сталь	
		Панель	Поликарбонат	
		Кнопка	Термопластичный эластомер	
		Футляр	АБС-пластик	
		Коробка упаковочная картонная	Крафт-бумага 300 г/м2	
2.	Термометр медицинский электронный МТ 600:	Основной корпус	АБС-пластик	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей
		Крышка от батареи	АБС-пластик	
		Наконечник	Нержавеющая сталь	
		Кнопка	АБС-пластик	
		Панель	Поликарбонат	
		Футляр	АБС-пластик	
		Коробка упаковочная картонная	Крафт-бумага 300 г/м2	
3.	Термометр медицинский электронный МТ 710	Основной корпус	АБС-пластик	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей
		Крышка от батареи	АБС-пластик	
		Гибкий корпус	Термопластичный эластомер	
		Наконечник	Нержавеющая сталь	
		Кнопка	АБС-пластик	
		Панель	Поликарбонат	
		Футляр	АБС-пластик	
		Коробка упаковочная картонная	Крафт-бумага 300 г/м2	
4.	Термометр медицинский электронный МТ 3010	Основной корпус	АБС-пластик	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей
		Крышка от батареи	Сплав медь-никель-цинк	
		Наконечник	Сплав медь-никель-цинк	
		Кнопка	АБС-пластик	
		Панель	Поликарбонат	
		Футляр	АБС-пластик	
		Коробка упаковочная картонная	Крафт-бумага 300 г/м2	
5.	Термометр медицинский электронный МТ 410	Основной корпус	АБС-пластик	Кратковременный контакт с неповрежденной кожей
		Гибкий корпус	Термопластичный эластомер	
		Крышка от батареи	Сплав медь-никель-цинк	
		Наконечник	Сплав медь-никель-цинк	
		Кнопка	АБС-пластик	

	Панель	Поликарбонат	
	Футляр	АБС-пластик	
	Коробка упаковочная картонная	Крафт-бумага 300 г/м2	

Соответствие стандартам Российской Федерации

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик

ГОСТ Р 50444-2020 Приборы, аппараты и оборудование медицинское. ОТУ

ГОСТ Р МЭК 60601-1-6-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Эксплуатационная пригодность

ГОСТ Р МЭК 62366-2013 Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

ГОСТ ISO 10993-1-2011 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть.1.Оценка и исследования.

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий.

Часть.2. Требования к обращению с животными.

ГОСТ ISO 10993-5-2011 Изделия медицинские Оценка биологического действия медицинских изделий.

Часть.5. Исследования на цитотоксичность: методы «in vitro».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий.

Часть.10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия.

ГОСТ Р 52770-2016 Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний.

ГОСТ Р 31214-2016 Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические испытания, испытания на стерильность и пирогенность.

ГОСТ 31209-2003 Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний.

ГОСТ 31870-2012 Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии.

ГОСТ Р 55227-2012 Вода. Методы определения содержания формальдегида.

МУ 1.1.037-95 Биотестирование продукции из полимерных и других материалов.

МУК 4.1.3166-14 Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-,о- и п-ксилола, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстиролла в воде и водных вытяжках из материалов различного состава.

МР № 01.025-07 Газохроматографическое определение диметилфталата, диметилтерефталата, диэтилфталата, дибутилфталата, бутилбензилфталата, бис(2-этилгексил)фталата и диоктилфталата в водных вытяжках из материалов различного состава.

ГН 2.3.3.972-00 Предельно допустимые количества химических веществ, выделяющихся из материалов, контактирующих с пищевыми продуктами.

МИ 3555-2016 «Термометры медицинские контактные цифровые. Методика поверки»

утилизация должна производиться в соответствии принятыми медицинскими методиками и в соответствии с нормами, установленными законами и местными положениями.

Комплект поставки изделия:

Изделие может поставляться в следующей комплектации:

I. Термометр медицинский электронный МТ 800:

1. Термометр медицинский электронный – 1 шт.
2. Батарейка – 1 шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

II. Термометр медицинский электронный МТ 600:

1. Термометр медицинский электронный – 1 шт.
2. Батарейка – 1 шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

III. Термометр медицинский электронный МТ 710:

1. Термометр медицинский электронный – 1 шт.
2. Батарейка – 1 шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

IV. Термометр медицинский электронный МТ 3010:

1. Термометр медицинский электронный – 1 шт.
2. Батарейка – 1 шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

V. Термометр медицинский электронный МТ 410:

1. Термометр медицинский электронный – 1 шт.
2. Батарейка – 1 шт.
3. Футляр – 1 шт.
4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

Маркировка:

Маркировка потребительской упаковки производителя содержит следующую информацию:

- Товарный знак «microlife»;
- Рекламная информация о возможностях функционирования изделия;
- Сайт производителя;
- Информация о гарантийном сроке;
-  Символ «Информация о месте производства» (с указанием наименования и адреса);
-  0123 Символ «Сертификация CE» ;
-  Символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации» ;



— Символ «Батареи и электронные Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.»;



- условия хранения «Условия хранения -25°C до +60°C»;
- Штрих-код/QR код;
- Информация об уполномоченном представителе производителя (с указанием наименования представителя, адреса и телефона);
-  5 лет гарантии
-  Наконечник с медью (для МТ 410, МТ 3010)
-  Прием и вторичная переработка.

Оригинальная маркировка производителя для транспортных упаковок содержит следующую информацию:

- Товарный знак «microlife»;
- Сокращенное обозначение «C/No» номер места;
- Штрих-код;
- Номер артикля «Article No.»;
- Номер партии «LOT No.»;
- Комплектность транспортной упаковки «Qty»;
- Информация о стране производства медицинского изделия «Made in China» Сделано в Китае;
- Информация о массогабаритных параметрах тары («G.W» масса брутто, «N.W» масса нетто, «Size» габаритные размеры);

-  Символ «Верх»;
-  Символ «Хрупкое, обращаться осторожно»;
-  Символ «Беречь от влаги»;
-  Символ «Предел по количеству ярусов в штабеле»;

Информация, содержащаяся на стикере термометров медицинских электронных:

- Товарный знак «microlife»;
-  Символ «Серийный номер»;
-  Символ «Изделие типа ВF»;
-  Символ «Номер по каталогу»;
- IP22 Символ «Класс защиты»;
-  Символ «Информация о производителе»
-  Символ «Сертификация CE»
-  Символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации»

-  Символ «Батареи и электронные Изделия следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.»
- Модель прибора
-  Знак соответствия
- Сайт компании

Электромагнитная совместимость

Оборудование отвечает требованиям ИЕС 60601-1-2.

Использование принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, может привести к непредсказуемым событиям, повышенным электромагнитным излучениям или снижению электромагнитной помехоустойчивости.

Портативные и мобильные средства связи будут влиять на работоспособность изделия.

- Оборудование нуждается в особых мерах предосторожности в отношении электромагнитной совместимости, а также должно устанавливаться и ремонтироваться в среде, где соблюдаются требования по ЭМС.

Руководство и декларация изготовителя – электромагнитная эмиссия		
Термометры медицинские электронные серии МТ моделей МТ 800, МТ 600, МТ 710, МТ 3010, МТ 410 предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной обстановке		
Испытания на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Изделия используют радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Таким образом, его излучение является очень низким и, вероятно, не вызывает помех в соседнем электронном оборудовании.
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс Б	Изделия пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Не применимо	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Не применимо	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость			
Изделие предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю изделия следует обеспечить его применение в указанной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ, кВ – контактный разряд ±8 кВ, – воздушный разряд	±8 кВ – контактный разряд ±15 кВ – воздушный разряд	Полы должны быть деревянные, бетонные или из кафеля. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи	±2 кВ - для линий электропитания	Не применим	Качество электрической энергии в электрической

МЭК 61000-4-4	± 1 кВ - для линий ввода-вывода		сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ - при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ - при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Не применим	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Провалы, прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	$< 5\% U_T^*$ (провал напряжения $> 95\% U_T$) в течение 0,5 периода; $40\% U_T$ (провал напряжения $60\% U_T$) в течение пяти периодов; $70\% U_T$ (провал напряжения $30\% U_T$) в течение 25 периодов; $< 5\% U_T$ (провал напряжения $> 95\% U_T$) в течение 5 с	Не применим	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки.
Магнитное поле промышленной частоты по МЭК 61000-4-8	3 А/м 3 А/м	3 А/м 30 А/м	Напряженность магнитного поля промышленной частоты в назначенном месте установки должна соответствовать типичным условиям коммерческой или больничной обстановки
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) 6 В (среднеквадратичное значение)	Не применим	Расстояние между используемым портативным/мобильным средством радиосвязи и любой частью изделия, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным выражением применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный
Излучаемое радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м, 3 В/м 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2700 МГц	3 В/м, 10 В/м 20 В/м	

			разнос: рассчитывается по формуле: $d=1,2\sqrt{P}$ для полосы частот от 80 кГц до 800 МГц: $d=1,2\sqrt{P}$ для полосы частот от 800 кГц до 2,5 МГц: $d=2,3\sqrt{P}$ где Р - номинальное значение максимальной выходной мощности в Вт в соответствии со значением, установленным изготовителем; d - рекомендуемый пространственный разнос, м. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой должна быть ниже уровня соответствия в каждой полосе частот. Помехи могут возникать вблизи оборудования, обозначенного следующим символом: 
--	--	--	---

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля;

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей;

^a Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения изделий выше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой изделий с целью проверки ее нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение изделия.

^b В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц уровень сигнала должен быть меньше 1 В/м.

рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и изделием.

Изделие предназначается для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь изделия может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) изделием, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d=1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d=1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d=2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.20	1.20	2.30
10	3.80	3.80	7.30
100	12.00	12.00	23.00

Примечание:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля;
2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей;
3. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

УТВЕРДИЛ
Генеральный директор Экехард Фенд
/Подпись/

/Штамп: МИКРОЛАЙФ
«Микролайф АГ»
Эспенштрассе 139
9443 Виднау/ Швейцария
Телефон +41/ 71 727 70 30/

/Печать: Государственный нотариус/

Нотариальное заверение

Подпись следующего лица

Фамилия, имя	Фенд, Экехард
Дата рождения	06.06.1967 г.
Пол	Мужской
Гражданство	Австрия
Адрес местожительства	6842 Коблах, Ноллен 5
Доказательства подлинности	Предоставление полномочий на заверение
Номер	---

☐ была поставлена в моем присутствии

☒ была признана моей собственной

и настоящим удостоверяется ее подлинность.

Место/Дата: 9436, Бальгах, 24.03.2022 г.

Администрация муниципалитета Бальгах

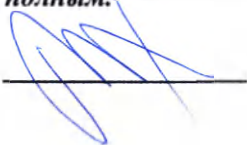
Паспортный стол

/Подпись/

Раффазла Бухтер

/Печать: Государственный нотариус/

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Девятнадцатого августа две тысячи двадцать второго года.

Я, Журавлева Екатерина Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Точкина Дмитрия Валерьевича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2022-14-1073

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 25 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

